



KYOTO
GRAPHIE
international
photography festival

KIDS PASSPORT



キョウトグラフィー

KYOTOGRAPHIE へようこそ！

いっしょ

キョウトグラフィー

このパスポートと一緒に、**KYOTOGRAPHIE**をまわろう！

なか

さくひん

し

パスポートの中には、アーティストや作品のことについてもっと知れ

か

しつもん

こた

じぶん

かんが

かぞく

ともだち

るヒントが書いてあるよ。質問の答えを自分で考えたり、家族や友達

いっしょ

はな

あ

さくひん

み

お

あと

でぐち

と一緒に話し合ったりしてみよう。作品を見終わった後は、出口にい

かかり ひと

る係の人にスタンプをもらってね。

Use this passport to discover photography. You can do the activities in any order, by yourself or with your friends and family. When you are finished stop by the ticket counter and get your passport stamped!

キョウトグラフィー

きょうとこくさいしゃしんさい

ねんまえ

「KYOTOGRAPHIE 京都国際写真祭」は、6年前にルシール・レイボーズと
仲西祐介がはじめた写真のお祭。毎年、美しい春の京都で世界中の写真家たち
の作品が展示されるよ。



ルシール・レイボーズと仲西祐介 © K-NARF

KYOTOGRAPHIE was started by Lucille Reyboz and Yusuke Nakanishi six years ago. They wanted to show photography from Japan, and all around the world in Kyoto's beautiful spaces. KYOTOGRAPHIE happens every spring, we hope you enjoy it!



ことし

キョウトグラフィー

今年のKYOTOGRAPHIE

アップ

のテーマはUP!

アップ

UPって、なんだろう?

じゆう

か

自由に描いてみよう。

WHAT DOES UP
MEAN TO YOU?

DRAW!





1

ジェネレーション

ウェルス

GENERATION WEALTH

ローレン・グリーンフィールド Lauren Greenfield

きょうとしんぶん

いんさつこうじょうあとち

京都新聞ビル 印刷工場跡地 (B1F)

Kyoto Shimbun B1, Former Printing Plant



「イロナ、4歳の娘ミシェルと、モスクワの自宅にて」2012年 © Lauren Greenfield/INSTITUTE

ローレン・グリーンフィールドさんは、おカネと
 ひとびと せいかつ かんけい ねんまえ きろく
 人々の生活との関係を25年前からずっと記録し
 つづ
 続けているアーティストだよ。

For the last 25 years, Lauren Greenfield has been documenting the life of wealthy people.

かんが

考えてみよう! Let's think!

これらの写真に写っている人たちにとっては、お
 かね たいせつ ひと
 金がとても大切みたいだね。じゃあ、君にとって
 たいせつ なに
 大切なものって何かな?

Money is very important for the people photographed in these photos. What is important to you?

さが

探してみよう! Let's find!

おんな ひと しゃしん み
 ゴルフをしている女の人の写真を見てみて。どこ
 でゴルフをしているのかな?

In the exhibition, there is a woman playing golf. Where is she playing?

2 Sanrizuka – Then and Now –

さんりづか ゼン アンド ナウ
もりたともみ
森田具海 Tomomi Morita

ほりかわおいけ かい
堀川御池ギャラリー 1階 Horikawa Oike Gallery 1F



「新設道路、空港拡張予定地、天神峰」2017 © Tomomi Morita

てたえ: 成田国際空港 / answer: Narita International Airport
なりたこくさいくうこう

もりたともみ にんげん しぜん あいだ め み
森田具海さんは、人間と自然の間にある目に見
えるものや見えないものを撮影している写真家
だよ。

Tomomi Morita shows fences (visible or invisible) existing between humans and nature.

かんが
考えてみよう! Let's think!

しやしん なか しぜん ふう うつ
この写真の中で、自然はどんな風に写っているか
なりた しやしん なか つた
な? 森田さんはこの写真の中でなにを伝えようと
しているのかな?

In this picture can you identify nature? What does Morita want to tell us?

さが
探してみよう! Let's find!

しやしん さんりづか どころ さつえい
これらの写真は三里塚という所で撮影されたん
だよ。日本にある有名な国際空港の建設を止める
のうか かくせい こうぎ
ために、農家と学生たちがここで抗議をしたんだ。
くうこう なまえ
この空港の名前をなんというか、わかるかな?

This series was photographed in the Sanrizuka area where farmers and students protested in vain to prevent the construction of a famous International Airport in Japan. Do you know the name of this airport?

3

コースタル モティーフス COASTAL MOTIFS

おのただし
小野 規 Tadashi Ono

ほりかわおいけ かい
堀川御池ギャラリー 2階 Horikawa Oike Gallery 2F



COASTAL MOTIFS, 2017-2018 #9183 (大船渡湾 - 岩手県) © Tadashi Ono / La Villa Kujoyama

こたえ: 日本、東北 / answer: in Japan, Tohoku
(にほん、とうほく)

おのただし にほん きょだい かべ ぼうちやうてい た
小野規さんは、日本で巨大な壁(防潮堤)が建て
られていく様子を写真に撮って記録しているん
だ。高さは10m~15mもあるんだって!大きな
津波から港や沿岸の街を守るために建てられて
いるんだよ。

Tadashi Ono documented Japan's construction of gigantic seawalls, between 10 and 15m high! These walls separate the ocean from the land.

かんが
考えてみよう! Let's think!

しゃしん ちへいせん しぜん ふうけい かべ かく
この写真では、地平線や自然の風景が壁に隠れ
てしまっているね。空や壁(防潮堤)、地面の色を
見てみよう。どんな気持ちになるかな?

In this photograph, the horizon and the natural landscape are hidden by the wall. Look at the color of the sky, the wall, and the ground. How do you feel when you look at this photograph?

さが
探してみよう! Let's find!

かべ ぼうちやうてい にほん
この壁(防潮堤)は日本のどこにあるか、わかるかな?

Where do you think these walls are in Japan?

4

フランク・ホーヴァット写真展 Un moment d'une femme

フランク・ホーヴァット Frank Horvat
presented by CHANEL NEXUS HALL

しまだい
嶋臺 ギャラリー SHIMADAI GALLERY KYOTO



「靴とエッフェル塔」、雑誌『シュテルン』、1974年、パリ、フランス © Frank Horvat

つたえ：パリ、エッフェル塔 / answer: Paris, the Eiffel Tower

フランク・ホーヴァットさんは、1928年生まれの
フランスに住んでいる写真家だよ。

Frank Horvat is a photographer living in France, born in 1928.

かんが
考えてみよう! Let's think!

この写真にはとても大きな靴が写っているね。
大きく写すために、遠近法という方法で撮影され
たんだ。フランクさんはこの写真でなにを伝えよう
としているのかな？

Her shoes are huge! To create this effect, Frank Horvat played with scale and perspective. What do you think Frank is trying to tell us?

さが
探してみよう! Let's find!

この写真が撮影されたのはとても有名な場所
だよ。どこの都市かわかるかな？ このタワーの
名前は何というでしょう？

This photograph was taken in a famous city. Do you know which one? What is the name of the tower?

5

こがつかくめい ゆめ げんじつ
パリ五月革命一夢みる現実
May 1968 : Reality dreamed
 クロード・ディティヴオン Claude Dityvon

エヌティーティーにしにほん さんじょう

NTT 西日本 三条コラボレーションプラザ
 NTT WEST Sanjiyo Collaboration Plaza



「5月9日、サン＝ミッシェル通り、ダニエル・コーン＝ペンディット」パリ、フランス、1968年
 © Claude Raimond-Dityvon

こたえ: 虫、石畳 / answer: worm's-eye view, pavement
 おしらいだみ

しゃしん ねん お
 この写真は、1968年にパリで学生運動が起こった
 さつえい
 ときに撮影されたんだ。

This picture was taken during the student revolution of 1968 in Paris.

かんが

考えてみよう! Let's think!

クロードさんは、地面に這ってこの写真を撮ったんだよ。このような撮り方を写真の言葉で「○の目」と言うよ。「○」には何が入るかな? (ヒント: 生き物)

Claude crawled on the ground to take this picture. In photography, how do we call this point of view? (Hint: It is an animal's point of view)

さが

探してみよう! Let's find!

がくせい がくせいうどう つく
 学生たちは学生運動のためにバリケードを作ったんだ。何をを使ってこのバリケードを建てたのか、わかるかな?

The students made walls (barricades) in protest. Search in the exhibition what tools did they use to build barricades?

6

So Far So Goude

ジャン＝ポール・グード Jean-Paul Goude
with a special CHANEL × GOUDE highlight
presented by BMW

きょうとぶんかほくぶつかん べっかん
京都文化博物館 別館 The Museum of Kyoto Annex



「炎、シャネル ファインジュエリー」ピエリック・ソリンとのコラボレーション、"グードマリオン
ジャン＝ポール・グード回顧展"の展示風景、パリ装飾美術館、パリ、2012年 © Jean-Paul Goude

こたえ: グレース、ファリダ、ソウルの女王
answer: Grace, Farida and The Queen of Seoul

ジャン＝ポール・グードさんはフランス人のアーティストで、ファッションや広告の世界で活躍しているんだよ。特殊効果や照明、コラージュを使って、いろんなものに魔法をかけることが得意なんだ。

Jean Paul Goude is a French artist who works in advertising and fashion. He likes to create magic by using collage, special effects and lighting.

かんが
考えてみよう! Let's think!

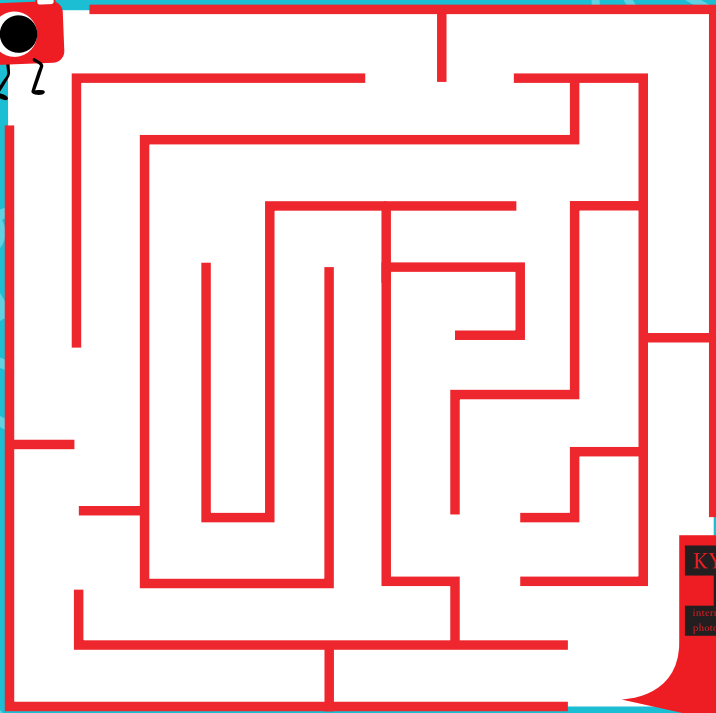
この写真や、展示の中にあったロシア人のバレエダンサーのダンスパフォーマンスにもジャン＝ポールさんは魔法をかけているよ。その魔法とは？

In this photograph and in the exhibition performance with the Russian ballet dancers, can you see where the magic comes from?

さが
探してみよう! Let's find!

アーティストに作品のインスピレーションを与える人のことを「ミューズ」と言うんだけど、ジャン＝ポールさんのミューズは誰だかわかるかな？

A muse is a person who is the source of inspiration for an artist. In the exhibition, find the three muses of Jean-Paul Goude.



めいろ
迷路で
あそ
遊ぼう!

FIND YOUR
WAY TO
THE EXHIBITION!

KYOTO
GRAPHIE
international
photography festival

まちが さが
間違い探し SPOT THE DIFFERENCE



答えは5つあるよ The answer is 5

7

ゆうえい プレイ 遊戯 PLAY

ふかせまさひさ
深瀬昌久 Masahisa Fukase

こんだやげんべい ちくいん 室
誉田屋源兵衛 竹院の間 Kondaya Genbei Chikuin-no-Ma



「遊戯 —A GAME—」1983 年 © Masahisa Fukase Archives /
Michael Hoppen Gallery

おご さいか しょうい いぬ
とたえ: カラス、猫、アリ、魚、牛、犬 / answer: raven, cats, ant, fish, cow, dog

ふかせまさひさ にほん だいひょう しゃしんか ひとり
深瀬昌久さんは日本を代表する写真家の一人だ
よ。写真に明るい色を使ったペイントをしたり、絵
を描いたり、コラージュをしたりすることで知られ
ているよ。

Fukase is one of the best known photographers in Japan.
He is famous for his bright colored mixed media photographs
using painting, drawing and collage.

かんが
考えてみよう! Let's think!

ふかせ どうぶつ ふか つな かん
深瀬さんは動物たちと深く繋がっているように感
じていて、動物たちの写真を撮ることでその感情
ひょうげん きみ
を表現しようとしていたんだ。君だったら、なんの
どうぶつ えら
動物を選ぶかな?

Fukase felt very connected to animals and photographed
them to express his feelings. Which animal would you choose
as yourself?

さが
探してみよう! Let's find!

てんじ なか きみ どうぶつ み
この展示の中で、君はなんの動物を見つけたか
な? どうぶつ なんしゅるい
動物たちは何種類いるだろう?

What are the animals you can find in the exhibition?
How many kinds are there?

8 On the Road to Porto-Novo

ろじょう
ポルト・ノボへの路上で

ロミュアル・ハズメ Romuald Hazoumè

こんだやげんべい くるぐら
誉田屋源兵衛 黒蔵 Kondaya Genbei Kurogura



「Aladé」(エゲンゲン《仮面舞踏》)に出てくる子どもの祖霊) 2016年
© Romuald Hazoumè. Courtesy October Gallery, London

ロミュアル・ハズメさんは、リサイクルされたもの
つか さくひん つく ゆうめい じん
を使って作品を作ることによって有名なアフリカ人の
げんだい
現代アーティストだよ。

Romuald Hazoumè is a contemporary African artist known worldwide for creating installations using recycled material.

かんが
考えてみよう! Let's think!

ハズメさんが作る一つ一つのマスクは、どんな人
つく ひと
たちを表現しているのかな?
ひょうげん

Looking at each mask, imagine the person they represent.

さが
探してみよう! Let's find!

ハズメさんがマスクを作る時によく使っているも
つく とき つか
のは何かな? アフリカのベナンに伝わる左の
なに つた ひたり
写真にある儀式の名前を何というかわかるかな?
しゃしん ざしぎ なまえ なん

What object does Hazoumè often use to create his masks?
Do you know the name of this ritual from Benin, Africa?

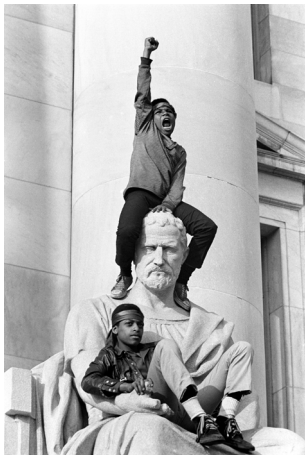
9

パワー ツー ザ ピーブル
Power to the People

ステファン・シェイムス Stephen Shames

ふじいだいまる

藤井大丸ブラックストレージ FUJII DAIMARU BLACK STORAGE



「ニュー・ヘイブン・カントリー裁判所前にてデモ活動」ボビー・シールとエリカ・ヒューギンズの裁判中」1970年5月1日 © Stephen Shames / Steven Kasher Gallery

こたえ、青い部屋 / answer: in the blue room
ふじいだいまる

ステファン・シェイムスさんは、ブラックパンサーたちの生活を追ったフォトジャーナリスト。ブラックパンサーとは、アメリカで黒人の平等な権利のために戦ってきた人たちのことだよ。

Stephen Shames is a photo-journalist who followed the lives of the Black Panthers. The Black Panthers were fighting for the equal rights of African Americans in the United States of America.

かんが
考えてみよう! Let's think!

この写真では、2人の子どもが「権利」を象徴する像の上に座っているね。2人の顔とこの像の表情を見て、どんな気持ちを表現しているのか想像してみよう。

In this photograph, two children are sitting on the statue that represents "authority". Look at the statue and the boys: what emotions are they expressing?

さが
探してみよう! Let's find!

ブラックパンサーのマークが写っている写真、この写真展のどこにあるかわかるかな?

Where can you find the pictures of the emblem of the Black Panthers in the exhibition?

10

リウ ボーリン ルイナール Liu Bolin × Ruinarart

リウ・ボーリン Liu Bolin

ワイギオン
y gion



ルイナール最高醸造責任者とぶどう畑にて, Liu Bolin for Ruinarart, 2017 © Liu Bolin

てたえ: 6人 / answer: six people

リウ・ボーリンさんは、写真の中で「見えない男」に
へんしん ちゅうごくじん けんたい
変身する中国人の現代アーティスト。カメレオンの
はいけい どうか つた
ように背景と同化することで、メッセージを伝えよ
うとしているんだ。このシリーズでは、働く人たちはたけ ひと
の姿を自然の風景になじませることで、ルイナール
しぜん みちか かんけい きょうちょう
と自然がどれだけ身近な関係にあるかを強調し
ようとしていることがわかるよ。

Liu Bolin is a Chinese contemporary artist who becomes the invisible man in his photos. He is camouflaged to express a message. In this series, he celebrates the hidden imprint of human labour and highlights Ruinarart's close relationship with nature.

かんが
考えてみよう! Let's think!

ひと はいけい いちぶ ひょうげん
人びとを背景の一部のように表現することで、
つた
リウさんはどんなことを伝えたいのかな?

By making them one with the background what do you think it says about the people?

さが
探してみよう! Let's find!

しゃしんてん いがい なんにん しゃしん
この写真展では、リウさん以外に何人の人が写真
なか かく
の中に隠れているかな?

How many people excluding Liu Bolin can you count in the exhibition photos?

11

アップ トゥー ミー
UP to ME

みやざき み
宮崎いづ美 Izumi Miyazaki

アスフォデル ASPHODEL



「おにぎり山」2016年 © 2016 Izumi Miyazaki

とてええ : 3枚、おにぎり / answer: three photos, onigiri/riceball

じぶんしん しゃしん さつえい みやざき み
自分自身の写真を撮影する宮崎いづ美さんの
ざくひん げんじつ い
作品は、現実とファンタジーのあいだを行ったり
き ふ し ぎ しゃしん
来たりするような不思議なコラージュ写真。まず
はいけい しゃしん と しゃしん
背景の写真を撮って、そこからさまざまな写真を
かさ
重ねていくんだ。

Izumi's self-portraits are interesting photo collages - somewhere between reality and fantasy. She always starts with a background and layers different images to create her artwork.

かんが
考えてみよう! Let's think!

み つか
あなたがいづ美さんだったら、どんなものを使っ
ざくひん つく
て作品を作るかな?

If you were Izumi, what elements would you choose?

さが
探してみよう! Let's find!

ざくひん なんまい しゃしん つか つく
この作品は何枚の写真を使って作られたかわ
み す た もの
かるかな? いづ美さんの好きな食べ物はな
んでしょう?

Can you see how many photos Izumi had to take to create this one? Can you tell what her favorite food is from the exhibition?

12

Flowers at Their Fate

そじょう はな
フラワーズ アット ゼア フェイト
なかがわゆきお
中川幸夫 Yukio Nakagawa

りょうそくいん けんにんじない
両足院 (建仁寺内) Ryosokuin (Kenninji Temple)



「ヒゲ」1976年 © Nakagawa Yukio

こたえ: ヒゲ、ひらけない拳 / answer: Eyelash, Clenched fist

なかがわゆきお きみ いま み
中川幸夫さんのいけばなは、君が今までに見たこ
とがあるものとは全然違うかも知れないね。中川
さんは、それまでのいけばなのルールを壊して、新
しいことに挑戦した人なんだ。

Yukio Nakagawa's Ikebana might be very different from what you've seen before. He likes to break the rules!

かんが
考えてみよう! Let's think!

ふ し ぎ はな せっこう つく ぶつたい
この不思議な花と石膏で作られた物体は、どこ
か体の一部に見えるね。何に見えるかな?

This strange composition made with plaster and flowers looks like a body part. What could it be?

さが
探してみよう! Let's find!

てんじ なか ほん はな
展示の中にあつた、ゴムチューブと2本の花を
使ったいけばなの写真のタイトルは何かな?

There is a picture of a rubber tube and two flowers in the exhibition. What is the title of the photograph?

13

ドローニング

ワールド

Drowning World

ギデオン・メンデル Gideon Mendel

presented by FUJIFILM

さざんがきゅう きゅうちゅうようこ

三三九 (旧貯氷庫) Sazanga-Kyu (Former Icehouse)



「ナイジェリア バイエルサ州イェナゴア ヴィクター&ホープ・アメリカ夫妻」

2012年11月 © Gideon Mendel / Drowning World

てええ:地球温暖化、氷工場 / answer: global warming, icehouse

こうずいひがい

ギデオン・メンデルさんは、洪水被害にあった
世界中の人々の写真を撮り続けている人だよ。
写真を通して、人びとに環境のことについて考え

てもらうきっかけを作ろうとしているんだ。

Gideon Mendel shoots portraits of people around the world who effected by floods. He wants to bring attention to the environment.

かんが

考えてみよう! Let's think!

こうずい

さまざま

洪水はストームやハリケーンなどの様々な
異常気象によって起こっていて、この異常気象が
増え続ける理由の一つに、海水温度の上昇がある
んだ。それは、なぜ起こるんだろう?

Flooding is the result of various extreme weather events, such as storms, hurricanes, etc... One reason for the dramatic increase of the number of these weather events is the rise of the ocean temperature: can you think of one reason why this is happening?

さが

探してみよう! Let's find!

この写真展は京都市中央市場という所で開催し
ているんだけど、展示に使われる前、もともと何に
使われていた所だったかわかるかな?

The exhibition is located in the Kyoto City Central Wholesale Market: do you know what the space was used for before we put an exhibition inside?

ザ はたらきもの プロジェクト
THE HATARAKIMONO PROJECT
AN EXTRA-ORDINARY
TAPE-O-GRAPHIC ARCHIVE
 ケナarf
K-NARF

- A** 京都市中央市場 関連10・11号棟 南壁面
 Kyoto City Central Wholesale Market, Bldg No. 10, 11 South wall
- B** KYOTO MAKERS GARAGE
 キョウト メイカース ガレージ
- C** 株式会社マツシマホールディングス Kyoto BMW 本社
 MATSUSHIMA HOLDINGS CO.,LTD.
 かぶしがいいし キョウト ビーエムダブリュー ほんしや



「TAPE-O-GRAPHS from THE HATARAKIMONO PROJECT」2017年 © K-NARF 2017

たとえば: 鶏肉の加工屋さん、チーフ / answer: Poultry cutter, tape

「はたらきもの」という言葉は、一生懸命にはたら
 く人々を尊敬の念を込めてあらかずポジティブ
 な日本語だね。K-NARFさんは、そんな「はたらき
 もの」たちの写真を2年間撮り続けているんだよ。

Hatarakimono is a positive Japanese word that describes a
 hard worker with respect. For two years, K-NARF has created
 a series of portraits documenting and paying a special
 tribute to "Hatarakimono."

かんが
考えてみよう! Let's think!

K-NARFさんは、テクノロジーの発展によって将来
 たくさんの仕事が無くなってしまおうと言っている
 よ。例えば、どんな仕事が無くなってしまおうと思う?

K-NARF says that many jobs won't exist in the future because
 of technology. Which jobs do you think will disappear?

さが
探してみよう! Let's find!

この写真に写っているのは何の仕事をしている人
 かわかるかな? K-NARFさんは写真の印刷をす
 るときに「TAPE-O-GRAPH」という特別な技術
 を使っているんだけど、その時に使っている特別な
 材料は何でしょう? 写真をじっくり見てみよう。

What is this man's job?
 K-NARF uses a special technique when making his work called
 TAPE-O-GRAPH: what special material does he use?

しゃしんようご 写真用語 VOCABULARY

アートや写真についてもっと知ることができる言葉を集めてみたよ。
これを読んで、一つ一つの作品をもっと深く見てみよう。
These words will help you look at art and photography.
Can you remember them and try to use them in the exhibition?



コントラスト CONTRAST

あか いろ くら いろ あら なめ おお ちい おな
明るい色と暗い色、粗いものと滑らかなもの、大きいものと小さいものなど、同じ
がめん なら ようそ おお ちが れい てんらんかい ばん さくひん み
画面に並んでいる要素が、大きく違うこと。例：展覧会9番の作品を見てみよう。

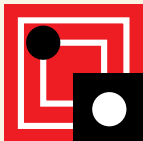
The arrangement of opposite elements (light vs. dark colors, rough vs. smooth textures, large vs. small shapes, etc.) to create interesting photographs.
e.g. see the picture from exhibition no.9.



しゅだい 主題 SUBJECT

もの ふうけい できごと しゃしんが さくひん つく き さくひん
物や風景、出来事など、アーティストや写真家が作品を作るときに決める作品の
ちゅうしん ないよう れい てんらんかい ばん さくひん み
中心となる内容のこと。例：展覧会3番の作品を見てみよう。

The subject of an artwork is the object, scene, incident, etc., chosen by an artist.
e.g. see the picture from exhibition no.3.



こうず 構図 COMPOSITION

しゃしん うつ ひと もの お かた お ばしよ れい てんらんかい ばん さくひん み
写真に写る人・物の置き方や置く場所のこと。例：展覧会4番の作品を見てみよう。

The plan, placement or arrangement of the elements in the photo.
e.g. see the picture from exhibition no.4.



ポートレート PORTRAIT

ひと どうぶつ かお すがた うつ え しゃしん
人や動物の顔や姿を写した絵・写真のこと。例：展覧会7番の作品を見てみよう。

A portrait is a likeness of person or an animal, especially of the face.
e.g. see the picture from exhibition no.7.



バランス BALANCE

せん かたち いろ しつかん つ あ れい てんらんかい ばん さくひん み
線や形、色や質感の、釣り合いのこと。例：展覧会8番の作品を見てみよう。

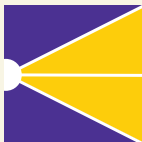
An arrangement of parts so they are equally powerful in the image.
e.g. see the picture from exhibition no.8.



インスタレーション INSTALLATION

ひと さくひん ぼしよ くうかんぜんたい さくひん み てんじ
一つの作品だけではなく、場所や空間全体を作品として見せる展示のこと。
例：展覧会6番の作品を見てみよう。

It is an exhibition that shows not only one work but the space is as an artwork.
e.g. see the picture from exhibition no.6.



視点 POINT OF VIEW

しゃしん と めせん たか うえ した み とり めせん した うえ
写真を撮るときの目線の高さのこと。上から下を見たり（鳥の目線）、下から上を
むし めせん め たか しょうめん み
見たり（虫の目線）、目の高さで正面から見たり、いろいろな視点があるよ。
れい てんらんかい ばん さくひん み
例：展覧会5番の作品を見てみよう。

The photographer decides what point-of-view he would like the image to be taken from.
birds-eye view (from above looking down), worm's-eye view (low to the ground looking up),
face to face (at eye level). e.g. see the picture from exhibition no.5.

スタンプラリー STAMP RALLY

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

15

FINISHED!

このパスポートは KYOTOGRAPHIE KIDS のために作られました!

This PASSPORT was created for KYOTOGRAPHIE KIDS!

発行: KYOTOGRAPHIE 京都国際写真祭

テキスト: マルグリット・パジェ

編集: ローレン・ハドラー、佐々木阿梨耶、

石橋萌、金村美月

デザイン: ジャッキー・トン

Created by: KYOTOGRAPHIE

Text: Marguerite Paget

Edition: Lauren Hadler, Ariya Sasaki,

Moe Ishibashi, Mizuki Kanamura

Designer: Jacky Tong

キッズプログラムなどイベント情報は KYOTOGRAPHIE
のウェブサイトをご覧ください。ご不明な点は下記まで
ご連絡ください。

For more information about KYOTOGRAPHIE KIDS
program visit the website, or email us at:

public.program@kyotographie.jp



KYOTOGRAPHIE x PETIT BATEAU オリジナルフォトフレームでLINEメッセージを送ろう!

Let's send your favorite picture to your family and friends via LINE with
KYOTOGRAPHIE X PETIT BATEAU original photo frame.



PETIT BATEAUのフォトグリーティングサービスを使用し
て好きな一枚をKYOTOGRAPHIEオリジナルフレーム
で飾って、お友だちや家族にLINEで送りましょう!

さらに、KYOTOGRAPHIEオリジナルフレームをご利用頂
いた方から抽選で11名に素敵なプレゼントをご用意し
ています。キュートな期間限定のフレームをぜひお楽し
みください。詳しくは下記リンクから!

<http://bit.ly/KGphotoframe>

Let's frame your favourite photograph with a KYOTOGRAPHIE
original design, through the PETIT BATEAU Photo Greeting service.
11 winners will be chosen by lottery and be given a special gift from
KYOTOGRAPHIE x PETIT BATEAU.

For more information please check PETIT BATEAU website :
<http://bit.ly/KGphotoframe>



メモ MEMO

なまえ

名前 name :

ねんれい

年齢 age :

てんじ す
どの展示が好きでしたか? Which exhibition did you like the most?

.....

.....

.....

.....

FUJIFILM

KYOTO
GRAPHIE
international
photography festival

